

# MEMORIA



Publicación del Club Social Sirio Libanés de Santa Fe  
Año 7 - Nº 10 - Julio de 2011 - Distribución Gratuita

Revista

**HERENCIA**

Año 7 - n° 10 - Julio 2011

# Editorial

El lector circunstancial deberá ubicarse en la realidad del mundo actual. Na-

## Comisión Directiva del Club Social Sirio Libanés

Periodo 2010-2011



### Presidente

Dr. Ríos Satuf, Jorge Miguel

### Vicepresidente 1°

Arq. Hamoui, Gabriel Camilo

### Vicepresidente 2°

Sikh, Manuel Gustavo

### Secretario

Facasse, Juan Carlos

### Prosecretario

Tahhan Elías

### Tesorero

CPN Miqueri, Jorge Rubén

### Protesorero

CPN. Saab, Guillermo Manuel

### Vocales Titulares

Schrempp Crer Eduardo

Anello, Francisco José

Labath, Basilio Ricardo

Farjat, Jorge José

Isso, Juan Ignacio

### Vocales Suplentes

Rezek, Angel Guillermo

Adjad Felipe

Crer, José Ignacio

Sikh, Alejandro José

### Síndico Titular

Musri, Abdul Karim

### Síndico Suplente

Bajach, Carlos Fabián

adhesión:

**Ileana Cibel Ábalo Yobe**

LICENCIADA EN QUÍMICA

SANTA FE ~ ARGENTINA

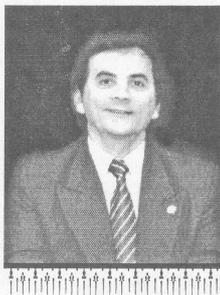
adhesión:

**Edgardo Alejandro Abalo Yobe**

ANALISTA EN SISTEMAS DE COMPUTACIÓN

MADRID ~ ESPAÑA

## Mensaje de nuestro Presidente



Luego de mucho esfuerzo, y gracias al tesón de los responsables de éste medio, es que nuestra revista nuevamente gana la luz.

Era una de las tantas metas que nos fijamos y no podíamos dejar de cumplir.-

Si bien en el camino tuvimos la lamentable pérdida varios valiosos amigos, que dejaron todo su amor y dedicación al trabajo por nuestra institución, sumamos y celebramos con alegría la nueva sangre joven que se va plegando en las distintas actividades que se desarrollan con entusiasmo en nuestro querido Club.

Pero el crecimiento no será perpetuo si no se lo foguea permanentemente con el novel aliento que proviene de nuestras propias canteras.

Nuestra casa fue fundada y levantada con el increíble esfuerzo de nuestros abuelos, que vinieron con toda su ilusión dejando un pedazo de corazón en las milenarias Siria y Líbano, para prepararnos los basamentos de esta bicentenaria patria que alimentaremos y haremos crecer para nuestros hijos, para que no se pierda la dignidad y honorabilidad de los árabes, que nuestros antepasados nos supieron legar.

Quiera Dios nos ilumine y de fuerzas para alcanzar el progreso, bienestar y hermandad de nuestra colectividad, para honrar nuestros antepasados, para provecho de nuestra descendencia.

Un fraternal abrazo para toda la familia y amigos del Club Social Siro Libanés de Santa Fe.

DR. JORGE MIGUEL RÍOS SATUF

PRESIDENTE

HABILITACIÓN PROVINCIAL, NACIONAL E INTERNACIONAL

MINIBUSES DE 3, 13, 15 Y 19 PAX - Unidades Equipadas con Aire Acondicionado  
<http://www.grandeseventos-sfe.com.ar>

11 AÑOS  
CON USTED

**DIEGUIN**

VIAJES ESPECIALES  
AEROPUERTOS



LAVASE 3797 - SANTA FE

Tel fax 0342 - 4899161

TEL. 0342 - 4698513 - CEL. 156151756 / 154460516

# Siria

**NOMBRE OFICIAL:**

República Árabe de Siria  
(al-Jumhuriyah al-'Arabiyah al-Suriyah)

**CAPITAL:** Damasco

**ÁREA (Km2):** 185.180 Km2.

**POBLACIÓN:**

19.747.586 habitantes (censo julio 2008)

**COSTAS (Km):** 193 Km.

**PUERTOS:** Baniyas, Jablah, Latakia, Tartus.

**LÍMITES MARÍTIMOS**

(MILLAS NÁUTICAS): 35 (m.t.)

**DIVISIÓN POLÍTICA:** 14 provincias

**UNIDAD MONETARIA:** libra siria

**PBI PER CÁPITA (USD):** US\$ 4.300 (2007)

**IDIOMA:**

(OFICIAL) Árabe;  
(No oficiales) kurdo y armenio.

**FIESTA NACIONAL:**

16 de noviembre, Día Nacional.

**GENTILICIO:** sirio/a

**HORA OFICIAL:**

GMT +2 horas (normal), +3 (verano)

**PAÍS MIEMBRO DE:** ONU, Liga Árabe.

**Gobierno**

Constitución vigente: 13 de marzo de 1973.

**Forma de gobierno:**

República con régimen militar,  
con Presidente elegido cada siete años por voto;  
Hay un Consejo de Ministros; un Primer Ministro;  
la Asamblea Popular cuenta con 250 miembros; y la  
Corte Suprema Constitucional.

**Gobernantes:**

Jefe de Estado: Bashar al-Assad (Presidente, reelegido el 27 de mayo de 2007).

**Jefe de Gobierno:**

Muhammad Naji al-Otari  
(Primer Ministro, septiembre de 2003).

**Próximas elecciones:**

Referéndum presidencial en 2014 y  
elecciones parlamentarias en abril de 2011.

## SEDERÍA

# San Luis

*calidad en telas*

SALTA 2644 - TEL. 4536918 - SANTA FE

# Libano



**NOMBRE OFICIAL:**

República del Líbano (al-Jumhuriyah al-Lubnaniyah)

**CAPITAL:** Beirut (fundada en siglo XV a.C.)

**ÁREA (Km2):** 10.400 Km2.

**POBLACIÓN:** 3.971.941 habitantes (censo julio 2008)

**COSTAS (Km):** 225 Km.

**PUERTOS:** Al Batrun, Al Mina, An Naqurah, Antilyas, Az Zahrani, Beirut, Jubayl, Juniyah, Shikka, Sidon, Trípoli, Tiro.

**LÍMITES MARÍTIMOS (MILLAS NÁUTICAS):** 12 (m.t.)

**DIVISIÓN POLÍTICA:** 8 gobernantes

**UNIDAD MONETARIA:** libra libanesa

**PBI PER CÁPITA (USD):** US\$ 10.400 (2007)

**IDIOMA:** (OFICIAL) Árabe; (No oficiales) algunas comunidades de origen extranjero hablan francés, inglés, kurdo y armenio.

**FIESTA NACIONAL:**

22 de noviembre, Día de la Independencia Nacional.

**GENTILICIO:** libanés

**HORA OFICIAL:**

GMT +2 horas (normal), +3 (verano)

**PAÍS MIEMBRO DE:**

ONU, Liga Árabe.

**Gobierno**

Constitución vigente: 23 de mayo de 1926.

**Forma de gobierno:**

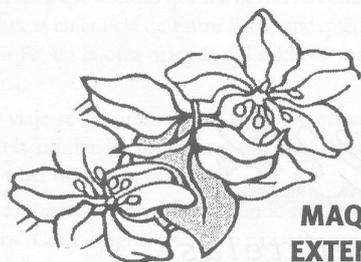
República con Presidente cristiano maronita elegido por la Asamblea Nacional; Primer Ministro musulmán sunita nombrado por el Presidente; Gabinete; Asamblea Nacional de 128 miembros; Corte de Justicia; Consejo de Estado; Cortes de Casación; Cortes de Apelaciones y Cortes de Juez Único.

**Gobernantes:**

**Jefe de Estado:**

Michel Sleiman  
(Presidente, elegido el 25 de mayo de 2008).

**Jefe de Gobierno:** Sa'ad al-Din al-HARIRI  
(Primer Ministro, noviembre de 2009).



## Leo y Flor

### SALÓN DE BELLEZA

**MAQUILLAJE - MANICURÍA - DEPILACIÓN - PELUQUERÍA  
EXTENSIONES - COSMETOLOGÍA - MASAJES RELAJANTES  
ESTÉTICA CORPORAL**

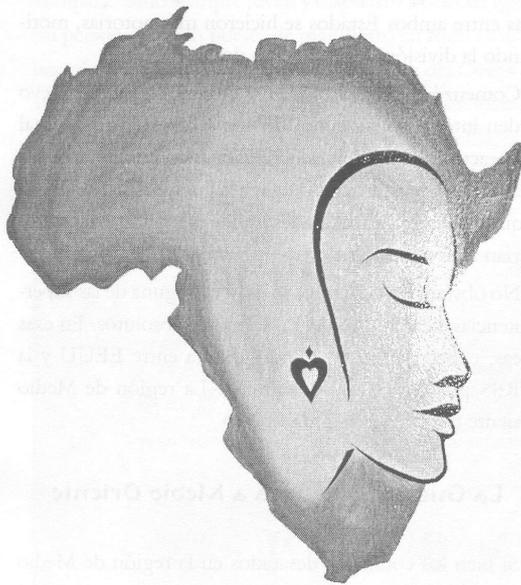
**ESPORA 4432 - TURNOS AL 4895810 - FLORENCIA 155 155 121 -SANTA FE**

# Política Internacional

José María Amado. joseamado@hotmail.com

Ezequiel Martín Virgilio. ezevirgilio@hotmail.com

*Como estudiantes avanzados de Relaciones Internacionales, consideramos de sumo interés el análisis de las cuestiones vinculadas a los procesos políticos desarrollados en los países árabes y la dinámica inherente a la región en la que se encuentran. Por ello mismo, decidimos compartir con la comunidad del Club Sirio-Libanés una pequeña aproximación a dicho estudio.*

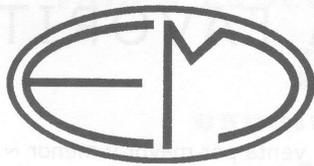


## ACERCÁNDONOS A MEDIO ORIENTE...

Estudiar el escenario de la región asiática de Medio Oriente implica hacer, necesariamente, un análisis cuidadoso de los temas que allí acontecen. Resulta preciso, asimismo, tener en cuenta los numerosos factores que intervienen en la vida de la región, no sólo políticos y económicos, sino también los religiosos, sociales y culturales.

Al realizar una delimitación geográfica de los países que componen la región, encontramos a naciones como Siria, Egipto, Jordania, Irak, Líbano, Israel y Palestina. No obstante, conviene aclarar dos aspectos en base a esta delimitación: primero, incluimos a la República de Egipto como nación integrante de Medio Oriente, debido a que son innegables sus lazos y su participación directa en los acontecimientos de la región pese a que, como es sabido, es un Estado parte del continente africano. En segundo lugar, aclaramos que los países de origen árabe no se ubican sólo en Medio Oriente. La nación árabe tomada en su conjun-

**LENCERÍA**



Peatonal San Martín 2331  
(3000) Santa Fe  
Teléfono: (0342) 456 2576



**MERCERÍA Y LENCERÍA**

Peatonal San Martín 2280  
(3000) Santa Fe  
Teléfono: (0342) 452 3984

to abarca regiones muy extensas, incluyendo países como Marruecos, Argelia, Túnez, Libia y Sudán en el norte de África, pasando por Medio Oriente hasta llegar al Golfo Pérsico, donde se ubican las monarquías de Arabia Saudita, Kuwait, Qatar, Emiratos Árabes Unidos y Omán, y la República de Yemen.

De los numerosos temas abordables para entender los hechos y conflictos que se suceden en Medio Oriente, algunos son de larga data y lastimosamente conocidos. Las sucesivas guerras árabe-israelí, la cuestión palestina y el rol de la OLP, el rol de los países árabes petroleros integrantes de la OPEP, la guerra Irán-Irak, el conflicto entre Siria y Líbano, el grave problema de los refugiados palestinos, la guerra del Golfo, la influencia de grupos como Hamás en la franja de Gaza y Hezbolá en el sur del Líbano, la evolución de los procesos de paz, etc. son hechos que marcaron y marcan la dinámica de la región, tanto sus avances como sus retrocesos.

### EL ROL DE LAS SUPERPOTENCIAS EN MEDIO ORIENTE

Llevaremos a cabo un breve recorrido histórico, centrándonos en la evolución de la cuestión árabe-israelí, enmarcándola en el período conocido -en el ámbito de las relaciones internacionales- como "Guerra Fría", el cual abarcó desde 1946 hasta 1991.

#### Inicios de la era bipolar

El desencadenamiento de la Segunda Guerra Mundial, hacia 1939, marcó el comienzo del segundo conflicto bélico a escala planetaria.

El expansionismo del Eje Alemania-Italia-Japón pudo ser frenado en virtud de la Alianza formada por dos bandos: las potencias occidentales capitalistas -Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia- unidas a la Unión de Repú-

blicas Socialistas Soviéticas (primer país comunista de la historia). Pese a que ambos bandos sentían aversión mutua por motivos ideológicos, ello no fue impedimento para que hagan causa común contra un mismo enemigo. Dicha alianza desembocó en la derrota de las potencias del Eje y posibilitó la finalización de la Segunda Guerra Mundial.

En los períodos previos a la finalización de la contienda, hacia 1945 se reunieron en Yalta (Crimea, URSS) los líderes de Estados Unidos, Gran Bretaña y la Unión Soviética para discutir el futuro orden internacional de post guerra. Los británicos, por un lado, se encontraban debilitados en su capacidad de asumir un mayor protagonismo internacional. En cambio, Estados Unidos y la Unión Soviética emergieron fortalecidos, asumiendo compromisos a escala mundial. Nacen así dos superpotencias, portadoras de un incontestable poder militar, forjadoras de "áreas de influencia". Esta lógica se acentuó a medida que las desavenencias entre ambos Estados se hicieron más notorias, motivando la división del mundo en dos partes.

Comenzó así la era bipolar y el período de un nuevo orden internacional, conocido como Guerra Fría, el cual se caracterizó como un estado de fricción permanente entre los dos países, pero sin llegar a la guerra directa, debido a que sus fuertes capacidades militares y nucleares provocarían la destrucción mutua asegurada.

No obstante, existían zonas donde ninguna de las superpotencias ejercía su poder en términos absolutos. En esas áreas, existía una competencia abierta entre EEUU y la URSS por establecer su dominio. La región de Medio Oriente fue un ejemplo al respecto.

#### La Guerra Fría llega a Medio Oriente

Si bien los conflictos desatados en la región de Medio Oriente responden a causas particulares, que se remontan

LA *tienda*  
**BONITA**

LA MEJOR CALIDAD  
EL MAYOR SURTIDO  
AL MENOR PRECIO

FRENTE A LA PLAZA DE LOS CONSTITUYENTES  
tiendalabonita@ciudad.com.ar

4 de enero 3298  
3000 - Santa Fe

TEL.: (0342) 453 2166  
FAX: (0342) 455 2166

**Tienda**  
**LA FAVORITA**

~ venta por mayor y menor ~

San Jerónimo 2004 ~ Tel. (0342) 4595887

(3000 ) Santa Fe



a muchísimos años antes del período bajo análisis, la lógica propia de la Guerra Fría ejerció su influencia en el desarrollo de los acontecimientos regionales.

En el caso particular del conflicto árabe-israelí, la competencia entre EEUU y la URSS se exhibió con mayor claridad una vez que el primero tomó partido por el apoyo a Israel y el segundo a favor de la causa árabe en guerras como la de junio de 1967 o la de octubre de 1973.

No obstante, pese al relativo equilibrio en las relaciones de fuerza que existía en Medio Oriente durante este período, EEUU pudo inclinar la balanza a su favor hacia 1979. En efecto, por obra del Secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, el gobierno estadounidense trabajó en pos del acercamiento entre dos actores fundamentales de Medio Oriente: Egipto e Israel. Dicho acercamiento, que se venía manifestando luego de la guerra de 1973, culminó con un hecho histórico de magnitud: mediante la

firma de los Tratados de Paz de Camp David. Así, Egipto se constituyó en el primer Estado árabe en reconocer la existencia del Estado israelí. Esto significó una victoria importante de EEUU y un retroceso de la influencia soviética en la región.

### Fin de la Guerra Fría e inicio de un nuevo orden

La disolución de la URSS hacia 1991 marcó el fin del período de Guerra Fría y el comienzo de un nuevo orden internacional de característica "unipolar": EEUU emergió como la única superpotencia a escala mundial. En este sentido, los acontecimientos en Medio Oriente -procesos de paz, implosión de nuevos actores, cooperación política, económica, etc.- continuaron su evolución bajo una nueva lógica.

## Papelera Güemes SRL

Papeles - Bandejas  
Envases Plásticos  
Artículos de Embalaje

San Luis 2626 - Santa Fe  
Tel. (0342) 453 1620 - Fax - 452-3951  
E-mail: papguemes@arnet.com.ar

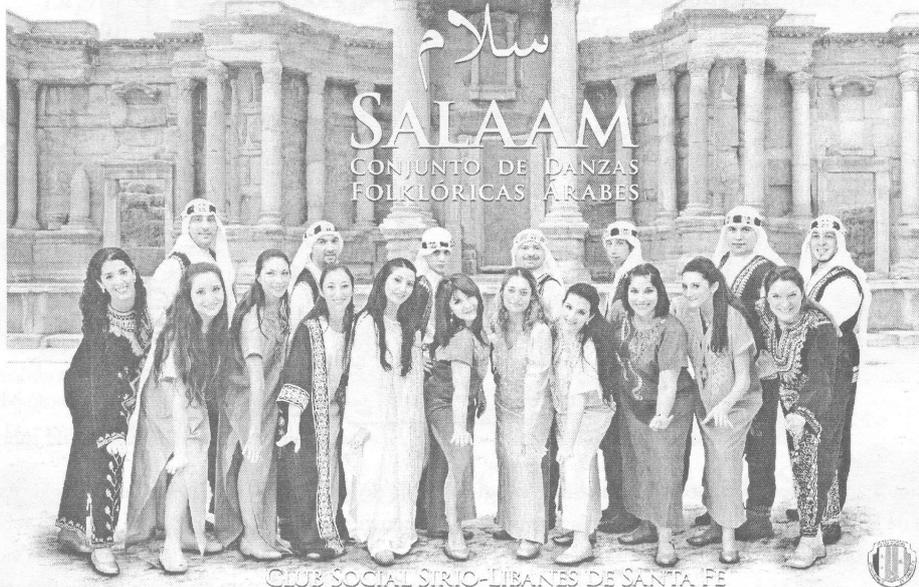
ESTUDIO  
CONTABLE  
IMPOSITIVO  
LABORAL

*Miguel Angel Siskh*

CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

Entre Ríos 3053  
Tel./fax: (0342) 4598946 - 4597785  
3000 Santa Fe

**CONJUNTO DE DANZAS FOLKLÓRICAS ÁRABES "SALAAM"  
DEL CLUB SIRIO LIBANÉS DE SANTA FE ARGENTINA**



CLUB SOCIAL SIRIO-LIBANÉS DE SANTA FE

Sea este un sentido recuerdo para quien fuera el hacedor del Conjunto de Danzas Folklóricas árabes, Arquitecto Gabriel Camilo Hamoui. En él y en todos y cada uno de sus integrantes, dejó su impronta de: "amar a sus raíces" transmitiendo su amor por la música y la danza árabes.

Comisión Directiva y Asociados del Club Social Sirio Libanés Santa Fe

**Antonio Riestra** DIPUTADO PROVINCIAL | PROVINCIA DE SANTA FE



**PARES PARTICIPACIÓN ÉTICA Y SOLIDARIDAD**  **FRENTE PROGRESISTA  
CÍVICO Y SOCIAL**

**Danzas Árabes**

*Adriana Evelin José*

EVENTOS - CASAMIENTOS - 15 AÑOS

CONTRATACIONES: Cel. (0342) 155 210716

Moreno 3650 - Tel.: (0342) 4580811 - (3000) Santa Fe



adhesión:

**Hugo R. Chacón**

CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

Avda. Freyre 1605 - Tel.: (0342) 4599899 - (3000) Santa Fe

**TIENDA REZEK**

Ropa Ombú - Juegos de Sábanas - Acolchados  
Lienzos - Telas - Toallas - Frazadas  
Hules - Bengalinas - Lonas

Confección de Cortinas - Manteles  
y Almohadones a medida

9 de Julio y Salta  
Tel./Fax: (0342) 452 3526  
3000 ~ Santa Fe

# Proverbios árabes

Los proverbios árabes son sentencias breves, sacadas de la experiencia y especulación de los antiguos sabios árabes. Muchas son observaciones acuñadas por la experiencia colectiva a lo largo del tiempo, con temas que van desde la meteorología hasta el destino invariable y fatalista de existencia. Constituyen el bagaje cultural del pueblo árabe en tiempos en los que la tradición oral pasaba la sabiduría popular de una generación a otra.

Algunos proverbios árabes y dichos populares muy usados cotidianamente:

الصبر مفتاح الفرج

La paciencia es la llave de la solución.

إن خنته خانتك و لسانك حصانك، إن صنته صانك،

Tu lengua es como tu caballo, si le eres fiel te será fiel, pero si le fallas te fallará

الرفيق قبل الطريق والجار قبل الدار

No se puede disfrutar de un viaje cuando se lleva un mal acompañante. Igualmente, un mal vecino puede amargarte la existencia por muy bonita que sea tu casa.

حب الوطن من الايمان

El amor a la patria es religión.

العلم في الصغر كالنقش على الحجر

Lo que se aprende de pequeño no se olvida nunca es como tallar una piedra no se borra nunca

الإنسان عدو ما يجهل

El hombre es enemigo de lo que ignora

أعطي خبزك للخباز ولو أكل نصفه

Dale tu pan al panadero aunque se coma la mitad  
(es una forma de decir hay que darle las cosas para que la hagan los que saben aunque te cueste caro)

كول على ذوقك و البس على ذوق الناس

Come lo que te gusta y vistase a la moda (como le gusta a la gente)

اللي بياكل العصي مو مثل اللي بي عدها

No es lo mismo que te peguen los palazos a que los cuenten

الأعور بين العميان ملك

El tuerto entre los ciegos es rey

قالوا للجمل ليش بتاكل شوك قلن بفتكرو لما كان أخضر

Le preguntaron al camello porque comes las espinas y les dijo porque recuerdo cuando eran verdes.

Elias Tahhan

# Casa Árabe

*"Casa Árabe ha abierto un programa, Arabia Americana, dedicado al análisis, difusión y debate sobre esa realidad poco conocida pero intensa: la presencia árabe en el continente americano y los nexos e hibridaciones que se han ido formando en estos últimos años entre ambos mundos. Sin duda, el diálogo entre el mundo árabe y Occidente se enriquece con la inclusión de las Américas. España tiene una posición privilegiada para auspiciar estas relaciones y una institución, Casa Árabe, para hacer confluir las rutas hacia el entendimiento y el acercamiento."*

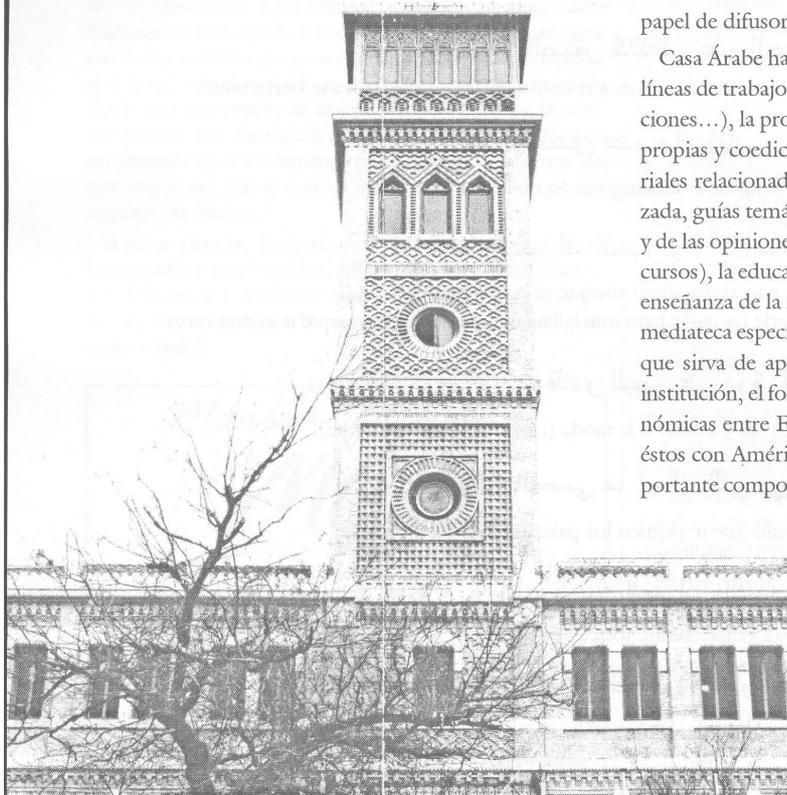
البيت العربي



Casa Árabe  
e Instituto Internacional de  
Estudios Árabes y del  
Mundo Musulmán

Ahlan wa sahla bikum, BIENVENIDOS a CASA ÁRABE y su Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán, una institución pública española, con sedes en Madrid y Córdoba, constituida en Julio de 2006 con el objeto de fortalecer y consolidar las relaciones de España con los países árabes en todos los ámbitos. Casa Árabe tiene la voluntad de ser un puente entre España (y el mundo hispano) y los países árabes (y musulmanes), y de contribuir a un mejor conocimiento, por parte de la sociedad española, de las diversas realidades sociales y culturales de estos países, y a la inversa, desempeñando un papel de difusora cultural en ambos sentidos.

Casa Árabe ha empezado a desarrollar ya sus principales líneas de trabajo: la difusión cultural (cine, música, exposiciones...), la producción y promoción editorial (ediciones propias y coediciones, presentaciones de novedades editoriales relacionadas con el mundo árabe, librería especializada, guías temáticas de lectura), el análisis político, social y de las opiniones públicas (foros de debates, conferencias, cursos), la educación y formación (y muy especialmente la enseñanza de la lengua árabe), la puesta en marcha de una mediateca especializada en la cultura árabe contemporánea que sirva de apoyo a la labor educativa y cultural de la institución, el fomento y seguimiento de las relaciones económicas entre España y los países árabes y del vínculo de éstos con América Latina, cuyas sociedades tienen un importante componente de origen árabe.



*Casa Árabe,  
para hacer confluir las rutas  
hacia el entendimiento y  
el acercamiento...*

## ¿Por qué este logo?

البيت العربي



Casa Árabe  
e Instituto Internacional de  
Estudios Árabes y del  
Mundo Musulmán

El logotipo de Casa Árabe, en el que algunos creen adivinar una 'c' de "casa", es en realidad una estilización de la letra ayn, inicial de la palabra árabe, "árabe"

Casa Árabe está instalada en las antiguas Escuelas Aguirre, un bello edificio neomudéjar situado en la confluencia de las calles Alcalá y O` Donell.

Construido en 1884, ha sido reformado en profundidad para dotarlo de las infraestructuras adecuadas aulas, oficinas, mediateca, espacios de reuniones, salón de actos, salas de exposiciones y cine, cafetería y una librería especializada en temas árabes y afines.

Queremos que sea un punto de referencia y de encuentro abierto y plural.

Casa Árabe nace con la vocación de contribuir al conocimiento de las sociedades árabes actuales en toda su complejidad, de dar a conocer sus diferentes voces, de difundir su producción cultural y artística y, en definitiva, de ser un espacio de mutuo conocimiento y reflexión compartida: un punto de encuentro.

### ¿Para qué sirve una Casa Árabe?

Desde el Golfo Pérsico hasta el Atlántico: con más de veinte estados que suman 325 millones de habitantes, importantes comunidades en países limítrofes y varios millones de emigrantes y sus descendientes, el mundo árabe es una extensa región que representa, cuantitativa y cualitativamente, una parte muy importante de la humanidad. Las sociedades árabes son muy diversas, lo que no les impide compartir un idioma y un riquísimo legado histórico, cultural y artístico, que ha contagiado y



JORGE PAGANI - Imagen y Sonido

Foto - Video - Sonido  
Pantalla Gigante  
Ambientación Luminica

Tel. 0342 - 4693553  
- Santa Fe -

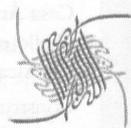
[www.jorgepagani.com.ar](http://www.jorgepagani.com.ar)  
[jorgeapagani@hotmail.com](mailto:jorgeapagani@hotmail.com)

se ha dejado contagiar por los pueblos con los que ha estado en contacto. El mundo árabe, además está inserto en un universo cultural más amplio, del que es parte minoritaria pero esencial: el mundo musulmán. A pesar de su inmediatez geográfica, histórica y humana, lo árabe y lo musulmán es reducido con demasiada frecuencia a la generalización y al tópico, o incluso presentado a través de miradas abiertamente antagónicas, que obvian su diversi-

dad y su dinamismo y ocultan la existencia de un importante conjunto de valores culturales compartidos.

Casa Árabe nace con la vocación de contribuir al conocimiento de las sociedades árabes actuales en toda su complejidad, de dar a conocer sus diferentes voces, de difundir su producción cultural y artística y, en definitiva, de ser un espacio de mutuo conocimiento y reflexión compartida: un punto de encuentro.

(extraído del folleto de presentación de Casa Árabe. [www.casaarabe.es](http://www.casaarabe.es))



## Arabia Americana

*"No hay un solo país de este enorme continente Americano:  
Norte - Centro - Sur, que no tenga prominentes descendientes de árabes"*

El proceso de migración, de los árabes - estamos hablando del comienzo - en especial de los que llegaban al Nuevo Continente, "tuvo como primer escollo la predominancia de la raza blanca y la superioridad cultural europea, frente a los otros pueblos"(Sophie Bessis) aspecto que se reflejó en discursos políticos y en algunas leyes, que preferían la migración europea a la de los otros. Estos nuevos habitantes debieron enfrentar los prejuicios, entre otros, lo que no impidió su arraigo a la nueva tierra, menos aún su integración.

Su energía y capacidad organizativa, permitió que poblaran y trabajaran, no sólo en los centros urbanos, sino que incursionaron en zonas alejadas y casi inexpugnables. Especialmente en el sur, con su famosa venta ambulante. La constancia y perseverancia y su habilidad para negociar, permitió que sumaran grandes y medianas fortunas que supieron emplearlas para el estudio de sus hijos, que alcanzaron profesiones importantes, entre ellas, médicos, ingenieros, contables...arquitectos.

Este significativo aporte a las naciones iberoamericanas y su contribución a los países en el aspecto político, económico, y cultural es incuestionable, no obstante no se ha reconocido explícitamente ese aporte, restándole por ello la importancia que el mismo ha tenido.

Sus descendientes, si bien algunos perdieron la lengua materna tomando el idioma español, no resultó así con sus costumbres, su gastronomía, su música, sus bailes, que conservan y se transmiten de generación en generación. "Se saben árabes de origen y se sienten americanos. Una lograda armonía nacional a través de una exitosa mezcla de identidades"(Gema Martín Muñoz- Arabista, directora general de Casa Árabe- España).

Alba Yobe de Abalo



## La mujer árabe-latina, una "belleza exótica"

Como fuentes de glamour árabe latino, los medios de comunicación latinoamericanos han aportado las dos figuras paradigmáticas de Shakira y Salma Hayek. Si bien otras bellezas consiguen colarse de vez en cuando en los periódicos, blogs y páginas web, dichos espacios se encuentran en general saturados por estas dos figuras. Estrella del pop rebelde por excelencia, Shakira se ha especializado en la escenificación del Oriente erótico a través de la arabización de la música pop latinoamericana. ...mediante la exhibición de su cuerpo joven y espectacular, ataviado con una estética de inspiración "bollywoodiense" en la que combina cinturones de monedas con pantalones de cuero ajustados, ha popularizado melodías árabes y la danza del vientre. Por otra parte, el voluptuoso cuerpo de Salma Hayek se vincula más frecuentemente a la gran pantalla. Pero también fue escaparate de sus curvas la campaña publicitaria y el calendario que realizó, bien acicalada, bien ensortijada y bien vestida, para la marca de licor italiana Campari en 2007.

Ahora bien, el glamour de los hombres libaneses se suele cifrar en su presentación como exitosos ejecutivos globales, elegantemente vestidos de traje y con el último teléfono móvil en la mano.

Al tiempo que las hijas de la inmigración se convierten en leyendas globales del glamour, los migrantes más recientes también juegan un papel importante en la escenificación de Oriente como estética del exotismo. De hecho muchos fungen como estrellas del espectáculo, músicos, cantantes, bailarines y cocineros que producen arte oriental para el consumo del público mexicano.

### Representar a Oriente... fitness con ritmos orientales.

A Shakira se le atribuye el mérito de haber viabilizado la danza del vientre, en el contexto latinoamericano.....El álbum "¿Dónde están los ladrones?" lanzado por Shakira en 1999, y en especial la canción "Ojos así", arabizó el pop rock en español y su escenificación con sonado éxito. Tal y como sugiere la recepción que han tenido sus últimas actuaciones, su popularidad persiste en lo que va camino de convertirse en diez años de trayectoria:

### Shakira rompe récord en México!

Martes 29 de mayo de 2007

México (EFE) Shakira se hizo de rogar para salir al escenario, pero logró cautivar con su entrega a las miles de personas que se reunieron anteanoche a disfrutar de su actuación gratuita en el Zócalo de la Ciudad de México. El acto final de la noche llevó a la diva latina a ejecutar una danza de estilo árabe sobre el escenario, antes de cambiar el ritmo de Hip Hop y quebrar definitivamente el lugar con "Hips don't lie".

Como descendiente de migrantes mashreqúes, Shakira juega un importante papel como mediadora. Su debut en inglés en 2001 le valió la atronadora conquista del mercado estadounidense y su fama se propagó rápidamente al otro lado del Atlántico, como atestiguan en otoño del 2005 las calles de Damasco repletas de carteles de su campaña publicitaria para Pepsi.

\* ~ \*

La danza del vientre es una actividad difundida por las estrellas de la música pop, representada sobre los escenarios o en clubes de fitness, que disciplina jóvenes cuerpos femeninos hacia la estética del sex-appeal de finales del siglo XX. El participar en ella ofrece la oportunidad de participar en la modernidad y de marcar un estatus de clase media. Pese a su contribución a una cultura hegemónica de consumo y a los imperativos corporales del patriarcado, el belly también propone una práctica radicalmente subversiva: el montaje en escena de una sexualidad que sería censurable de no ser oriental.

(Camila Pastor de María y Campos. "Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas").



Del Libro **"DESDE AL SHAM HASTA LA ANDALUCÍA**  
*Trayectoria de la Música.*

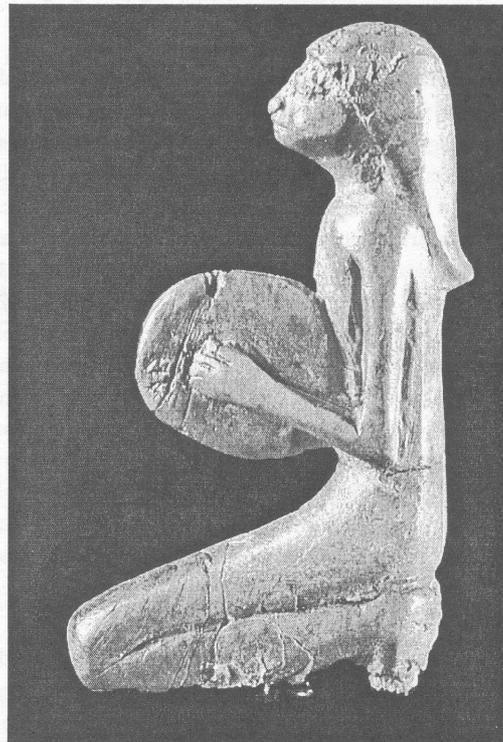
LIBROS

Elaboración: Saladin Mohammad  
Supervisión: Dr. Saadalá Agha Al Qalaá  
Traducción de Textos, del árabe al español: Taufik El Fakh

La Música es considerada como una de las más destacadas manifestaciones culturales del hombre a lo largo de su trayectoria a través de la historia. Así, desde las épocas más remotas, las fisionomías de la música, del baile y del canto quedaron plasmadas en reliquias arqueológicas, tales como murales y estatuas. En este contexto, el antiguo Levante Árabe (Valle de Nilo, Mesopotamia y Siria), aparecen como avanzadas regiones artísticas en el mundo, donde aparecieron, en sus diferentes tipos, los instrumentos musicales hoy conocidos. Incluso, numerosos investigadores y arqueólogos creen que, en esas tierras, dichos instrumentos han sido utilizados por primera vez y desde allí se propagaron en las diversas regiones del universo para formar, luego, parte del acervo artístico y folclórico de los pueblos. La tierra de Al Sham, de la cual Siria es considerada como centro, ocupa una posición de Vanguardia, en cuanto a la apreciación de la importancia verosímil de la música, desde el punto de vista cultural, artístico y de civilización, lo cual está claramente comprobado por los descubrimientos arqueológicos.

Desde mediados del Tercer Milenio A.J.C., la civilización siria representó, en esculturas y pinturas, a cantantes e instrumentos musicales (mizmar, flauta de doble tubo, tambor menor). La estatuilla de URNINA, la Cantante del Templo de Mari, figura como la representación más antigua, hasta ahora conocida, y refleja el prestigio social, cultural y religioso conferido por los antiguos sirios, tanto al canto como a la música. En la Ebla siria (comienzos del II Milenio A.J.C.) descubrimos la presencia de un monumento en el cual están incluidos un gran tambor (Bombo) junto a dos tañedores, lo cual constituye la primera representación histórica de este género. Esta representación es considerada como la más perfecta, en cuanto a la formación artística, en comparación con semejantes suyas de la Mesopotamia.

Junto con la Civilización Fenicia - de la cual tomaron parte Siria, en tanto que Madre Patria y España\_ además de otras regiones de la Cuenca del Mediterráneo, como escenario de la propalación de dicha civilización, nació, en el dominio de la música, un progreso decisivo y en cuyo marco se escribió la primera Nota Musical de la His-



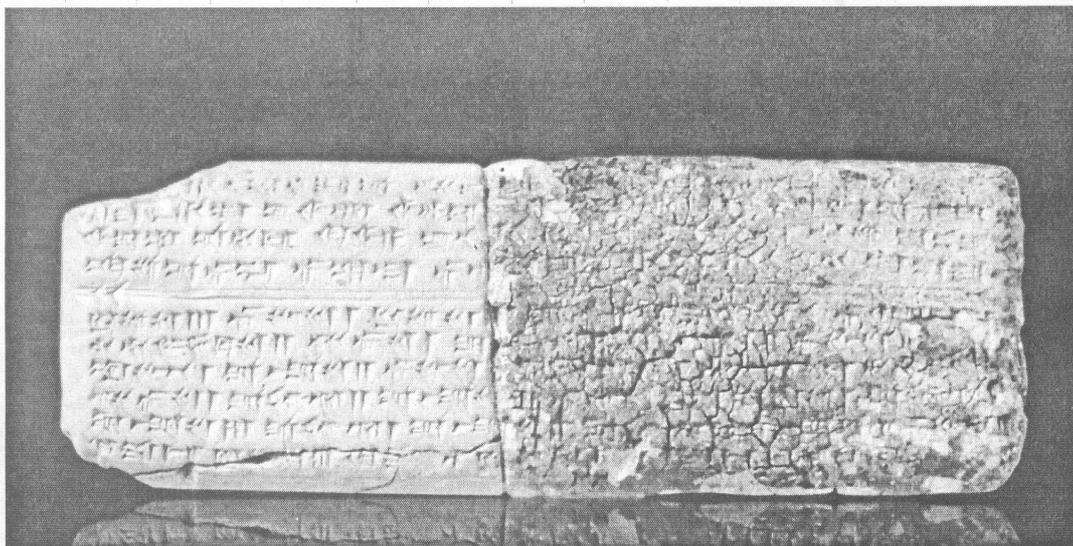
toria ya que, en Ugarit- Siria - se descubrió una tablilla que remonta al Siglo XIV A.J.C. y contiene el Canto Oratorio y su respectiva nota musical adjunta, ambos relativos a súplica religiosas. Es de notar que Ugarit experimentó una evolución artística notoria, tal como lo atestiguan sus literaturas, poesías e instrumentos musicales diversos allí descubiertos y, en su conjunto, ofrecen una imagen cabal del desarrollo alcanzado por las artes, en aquel entonces.

**Olga V. Schrempf**  
**Adolfo Cosatto**

**PRODUCTORES ASESORES DE SEGUROS**  
Matrículas 11830 - 61188



Av. Freyre 2824  
Santa Fe  
Tel. (0342) 4521631  
Móvil (0342) 154 798459  
E-mail:  
organizacionolvis@arnet.com.ar



Los siglos III y IV A.J.C., la época helenístico - parsí experimentó en Dura Europos la propagación de las imágenes relativas a la música que, con amplitud y diversidad, aparecieron en las obras artísticas sirias de las cuales encontramos numerosas muestras de instrumentos musicales contruidos con una técnica de alto nivel, un nuevo ascenso se observa con el advenimiento de los primeros siglos de nuestra era, puesto que, junto a la propagación de los anfiteatros, extendidos a la mayor parte de las localidades y ciudades sirias (Bosra, Palmira, Nabi, Huri, Jableh, Cyrrhus, Shahba etc. .) Ya que se nota la presencia de un lenguaje refinado, perfeccionado, asentado y global, en

geografía y propagación. Además de los importantes descubrimientos que en el norte, centro y sur de Siria tuvieron lugar y, en su mayoría, corresponden a instrumentos musicales y músicos de ambos géneros, se constata que la época romana en cuya civilización, los sirios tuvieron una muy destacada participación, ya que de ellos surgieron emperadores, jefes militares, estadistas mujeres, damas de sociedad, ingenieros y artistas todo lo cual dio una identidad siria a los aportes de la civilización de la época, cuyos exponentes se empinan en Bosra, Palmira y en la Ciudad Natal del Emperador Felipe El Árabe, (Shahba, en el sur de Siria), donde se ha descubierto un maravilloso mosaico que representa a Orpheus, tocando el arpa, una obra que se ha considerado siempre como el más hermoso legado romano en un trabajo masaico, alegoría a la leyenda.

*adhesión:*

**ROZ - MAR  
CARNICERÍA**

Reparto a domicilio

Catamarca 3748 - Tel. 4537814 - Santa Fe

*(Imágenes del Libro: «Desde Al Sham hasta La Andalucía» -  
Trayectoria de la Música)*

## Estudio Jurídico Notarial Doctores SIKH y Asoc.

**Dra. María Carolina Sikh**

A B O G A D A

**Maricel Zechin de Sikh**

E S C R I B A N A

Avda. General Paz 4705 ~ Teléfono (0342) 452 3478  
(3000) Santa Fe

## Contribuciones argentinoárabes

Entre el dato y la imaginación orientalista

Hamurabi Noufouriri

Director de la Maestría en Diversidad Cultural,  
Universidad Nacional Tres de Febrero (Argentina)

El proceso migratorio americano árabe se ha desarrollado de modo similar en todos los países del continente. Este trabajo se enfoca en aquellos rasgos del caso argentino que lo distinguen de conjunto y, que a su vez, han ocasionado que las contribuciones de sus protagonistas a la consolidación como país de la República Argentina aún no gocen de acabado reconocimiento historiográfico como tales, a más de dos siglos de detectadas las primeras presencias en Buenos Aires de individuos oriundos del Medio Oriente.

Tomando en cuenta su larga duración, esa ausencia de reconocimiento implica un tipo de negociación simbólica que bloquea la posibilidad de que los datos registrados por la historiografía migratoria sean empleados para una reconstrucción de la imagen del pasado argentino acorde con su diversidad cultural y religiosa y, por tanto, inclusiva de un retrato diferente de los argentino árabes

Dada esta situación y los objetivos del presente encuentro - (Conferencia "La contribución árabe a las identidades iberoamericanas-2008- Río de Janeiro) es pertinente agrupar dichas contribuciones según la forma en que han sido y son desapercibidas, y si bien toda clasificación, concebida desde una pretensión de objetividad, distorsiona la realidad pues es por naturaleza arbitraria y contingente, brinda no obstante un ordenamiento provisorio de la información que puede ser útil si apunta a subsanar aquello que sus antecesoras omiten.

A estos efectos, distinguimos entre las contribuciones inesperadas e inadvertidas, analizando las primeras a través del caso del vendedor ambulante, por ser el más cómodo, mencionando a las segundas como cierre del presente estudio.

Marisa Gauchat  
MG

decoradora

Decoración integral  
Ambientación de salones  
Arreglos Florales

E-mail [marigauchat@hotmail.com](mailto:marigauchat@hotmail.com)

Contacto: 0342 - 459 3246 Cel: 0342 -154 472 275

### I. Contribuciones inesperadas

#### 1. Políticas

La negación simbólica a la que nos referimos es resultado del trato de la naciente república, sobre la base de los paradigmas europeos de civilización y progreso del siglo XIX, pensamiento orientalista influido, que alimentó el mito de que solo con inmigración europea era posible consolidar a la Argentina como nación.

Alberdi expresaba en la obra que sirvió de base para la redacción de la Constitución Nacional de 1853:

Todo en la civilización de nuestro suelo es europeo; la América misma es un descubrimiento europeo (...). Nosotros los que nos llamamos americanos no somos otra cosa que europeos nacidos en América. Cráneo, sangre, color, todo es de fuera (...). En América todo lo que no es europeo es bárbaro: no hay más división que ésta: 1º, el indígena, es decir, el salvaje; 2º, el europeo, es decir, nosotros, los que hemos nacido en América y hablamos español, los que creemos en Jesucristo y no en Pillán (dios de los indígenas)

De modo que si bien dicha Constitución en su prólogo hace referencia a "todos los habitantes del mundo que quieran habitar el suelo argentino", en su artículo 25 aclara que: "el Gobierno Federal fomentará la inmigración europea (...)", por lo que se puede afirmar que ni se deseaba recibir inmigrantes del Medio Oriente o norte de África, ni mucho menos se esperaba contribución alguna al progreso, civilización o fuerza laboral deseados, en los términos que se los entendía en aquel momento.

Es más, todo lo contrario, si nos atenemos a la obra escrita por el segundo presidente de la República después de sancionada esa Constitución (Domingo Faustino Sarmiento, de 1868 a 1874). En su clásico *Facundo: civilización vs. Barbarie*, mediante una ingeniosa operación de homologación con lo local de los clásicos estereotipos orientalistas, no sólo mantenía el domicilio natural de la Civilización en Europa, sino que establecía a lo árabe y musulmán como modelo de barbarie.

Según Sarmiento, la consustancialidad del moro y el gaucho -dominación española mediante - indica la continuidad de un atraso. El rancho es la tienda. El gaucho es el beduino. El caballo es el camello. La Rioja es Palestina. La Argentina es Asia y su caudillo el Mahoma de las pampas. Todo eso reunido es la barbarie rosista, condensado local de la bárbara mentalidad arábica.

Para ello su pluma concatena en este autorretrato colecti-



vo cuatro planos diferentes: la imagen de la lucha contra la sujeción a España, otra sobre ese país, una tercera sobre los árabes y el islam y la última sobre Europa, para desembocar sin más en el establecimiento criollo de una falsa genealogía de la barbarie colonial, según la cual, la barbarie y el atraso de España se deben a los largos siglos de convivencia con el invasor musulmán. Lo que ella tiene de opresor no deriva de su pertenencia europea, sino de su contaminación arábiga. La barbarie árabe, sintetizada en el sintagma tienda y tribu habría sido el principal freno al desarrollo de las colonias españolas. Las colonias inglesas y la experiencia democrática de los Estados Unidos muestran a las claras que una Europa sin árabes es fuente de progreso, libertad, civilización.

Así, la exclusión del árabe de los planes de inmigración forman parte de la misma matriz orientalista para "civilizar" el desierto argentino. Ello no sólo bloquearía durante décadas la expresión de reconocimiento alguno, por parte de la Administración Pública o las élites culturales locales, a las contribuciones de ese grupo migratorio a la sociedad del país, cualquiera que éstas hubieran sido, sino que al haber convertido al antitipo árabe en inherente a la deseada identidad argentina, se creó el espacio de consenso necesario para la presentación y debate parlamentario en 1910 del proyecto senatorial de expulsión masiva de los árabehablantes del territorio argentino. Único en la historia democrática del continente americano.

### ...En 1852 Alberdi señalaba:

"¿Qué nombre daréis, que nombre merece un país compuesto de doscientas mil lenguas de territorio y de una población de ochocientos mil habitantes? Un desierto. ¿Qué nombre daréis a la Constitución de ese país? La Constitución de un desierto. Pues bien, ese país es la República Argentina; y cualquiera que sea su Constitución no será otra cosa por muchos años que la Constitución de un desierto."

Esto explica su capítulo "Gobernar es poblar", en el que presenta a la inmigración como solución para el afianzamiento del orden institucional de la república unificada y el cambio total de la estructura social y económica del país.

Implementando esta idea como objetivo de Estado, las Administraciones subsiguientes lograron en menos de medio siglo casi quintuplicar la población de la Argentina: 1.800.000 habitantes en 1.870 se elevó a más de 8.250.000 en 1915. Los inmigrantes aportaron el 43% de ese crecimiento. El saldo de esta política sostenida fue que de los 6.600.000 inmigrantes recibidos entre 1850 y 1940 más de la mitad se radicó definitivamente en el país.

Si bien existen registros sobre la presencia de "turcos" desde 1806, esto es antes de la independencia de España y de "árabes" desde 1860, hay consenso en que el subgrupo más temprano de los inmigrantes árabehablantes provino del Magreb y comenzó a desembarcar en Buenos Aires desde Brasil a partir de 1870. ...."



### La pluma de Hamurabi Noufourí

Significativo enfoque de la realidad de las primeras inmigraciones árabes, siempre beneficiando a la tierra que los cobijó y a sus habitantes. La pluma de Hamurabi Noufourí valioso aporte a la inmigración árabe en Argentina, indagando en la historia documentada.

Alba Yobe de Abalo

Es bueno "mencionar que desde el punto de vista social y debido a una distribución territorial que los hizo llegar mas allá de los confines fronterizos de los territorios bajo control de las autoridades nacionales, internándose en los que permanecían bajo el dominio de los pueblos prehispánicos, su sistema comercial resultó, inesperadamente y a su escala, un modo de redistribución federal de la riqueza. Y es que contribuyó a descomprimir la desigualdad social, pues supuso un fuerte golpe a los almacenes de ramos generales de los terratenientes y compañías concesionarias latifundistas, que solían pagar con mercadería las mensualidades. Hamurabi Noufourí Del libro "Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas."

## S O C I A L E S

*La presencia de estos niños pequeños, han alegrado a sus familias con su nacimiento, bautismos y celebración de cumpleaños.*

*A sus padres, nuestras felicitaciones y deseos de un muy alegre Día del Niño.*

### BAUTISMOS



#### SOFÍA KOUEFATI HAMUT

Esta encantadora niñita SOFIA, nació el 3 de Abril de 2010.

Sus padres Mariela Hamut y Jac Kouefati.

Fue Bautizada el 28 de Agosto del 2010 en la Iglesia Natividad del Señor.

Sus padrinos Norma Kouefati y Sebastián Amat.



#### VICTORIA FAISAL

Nació el 10 de diciembre de 2010

Sus padres: Mónica Berli y Andrés Faisal

Será bautizada el 6 de agosto de 2011 en la Iglesia Ntra. Señora del Carmen.

Sus Padrinos: Ingrid Faisal y Pablo Lombardi.

### NACIMIENTO

#### LUCIO ANDRÉS YOBE

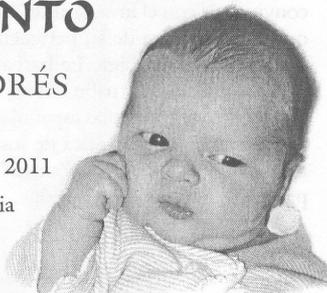
Nació el 16 de julio de 2011

en Comodoro Rivadavia

(Chubut).

Sus padres:

Lorena Provenzano y Bernardo Andrés Yobe.



### CUMPLEAÑOS

#### PAULA REDONDO ABALO

Cumplió dos añitos.

Nació el 27 de julio de 2009

Sus padres:

Ileana Cibel Ábalo y

Pablo Andrés Redondo.



# Emelyn

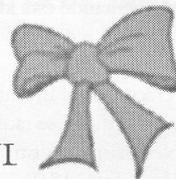
PAULA REDONI

*Regalería Fina Muebles*

LISTAS DE ENLACE

Juan de Garay 2664 - Tel. 459 6323 - Santa Fe

San Jerónimo 1988 - Tel. 4585396 - Santa Fe



JORGE JOSÉ FARJAT

Distribuidor de Productos



## Jorge José Farjat

Pte. Roca 3050 - Tel. (0342) 4883334 - Tel./Fax: (0342) 4883343  
(S3004FJH) Santa Fe

## Fallecimientos



**MIGUEL ANGEL  
LABATH**

16 de Noviembre de 2009

El Club Social Sirio Libanés, por medio de su Comisión Directiva recuerda la incondicional presencia del socio y miembro de Comisión Directiva don Miguel Angel Labath. Destaca la colaboración prestada, la generosidad puesta de manifiesto en todo su accionar en beneficio de la comunidad árabe que integra la institución, su espíritu de compañerismo siempre joven y dispuesto a brindar apoyo. Su persona de bien puesta de manifiesto en todo su accionar. Ante irreparable pérdida, el Presidente del Club y por su intermedio la Comisión Directiva toda, rinde un sincero homenaje que hace extensiva a su querida familia, quien comparte su espíritu generoso y amante de sus raíces. 16 de Noviembre de 2009.

**MARIA LAURA ABUD**

29 - 1 - 2010

**WEHBI SALIM ABUD**

2 - 2 - 2010

Con profunda pena tomamos conocimiento del fallecimiento de uno de nuestros socios don Wehbi Salim, y de su querida nieta María Laura Abud. Hacemos llegar nuestro más sentido pésame por pérdidas humanas tan significativas y elevamos una plegaria por sus descansos eternos.

**HECTOR ELÍAS LABATH**

20 DE Julio de 2010

Con hondo pesar damos a conocer el fallecimiento del señor Héctor Elías Labath, Socio del Club Social Sirio Libanés, quien estuvo presente en la Institución, apoyando cuánta actividad social y cultural se desarrollara, acompañado de su familia. Padre de Miguel Labath, integrante de la Comisión Directiva, quien lamentablemente falleció el 16 del 11 de 2009. Hacemos llegar a sus familiares nuestro más sentido pésame, ante pérdidas irreparables.

# La Feria Argentina

CADENA DE INDUMENTARIAS

## INDUMENTARIA

D A M A S - H O M B R E S - N I Ñ O S

*Talles Especiales y Superespeciales*

### UNIFORMES

**escolares - empresarios**

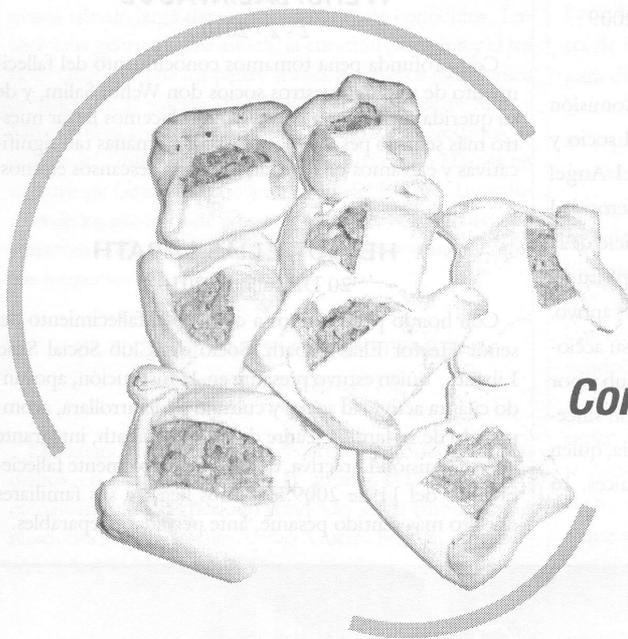
*~ LOS PRECIOS MÁS BAJOS ~*

Avenida Aristóbulo del Valle 6256/62 ~ Tel. 0342-4602694

Tucumán 2644 ~ Tel. 0342-4521900 ~ Santa Fe

**COMEDOR y RESTAURANT**

# **CLUB SIRIO LIBANÉS**



***Comidas Típicas Árabes***  
***Salón de Fiestas***

***Comodidad en nuestros Salones***



25 de Mayo 2740 - Tel.: (0342) 4539518 (3000) Santa Fe

# Fallecimientos

## RAIMUNDO SIKH

21 de Mayo de 2011

Con hondo pesar, tomamos conocimiento del fallecimiento del querido y especial representante del Club Social Sirio Libanés, don Raimundo Sikh, quien ocupara en reiteradas veces, la presidencia del mismo.

Como justa medida, y por los años que se desempeñara como socio del Club, fue designado Socio Vitalicio. Su descendencia, también ocupó la presidencia de Club siendo verdaderos ejemplos ambos, de su dedicación a la entidad árabe-siria.

La Comisión Directiva rinde homenaje a tan distinguida personalidad y hace llegar a sus familiares el más sentido pésame, por irreparable pérdida.

## GABRIEL CAMILO HAMOVI

16 de Junio 2011



Nuestro Vice Presidente Primero de la Comisión Directiva del Club Social Sirio Libanés; nuestro Director General del Conjunto de Danzas Folklóricas Salaam; nuestro Co - Director de la Revista "Herencia", importante órgano de comunicación del Club, ha partido. Ha partido hacia lo desconocido, ha elevado su alma hacia el mas allá

hacia lo ignoto e ineludible para todos los humanos creyentes. Ha partido a reunirse junto a Dios, a renacer a la vida eterna. Él Gabriel Camilo Hamovi se ha adelantado a cum-

plir un destino superior llevando consigo sus brazos plenos de sabiduría, de amor, de bondad generosa, de conocimientos, que sembró y cosechó por la senda transitada; de lazos de amor que creó hacia su amada familia: Karina, su esposa y sus tres hijos Jorge, Francisco y Santiago; poseía un corazón colmado de reconocimiento y orgullo hacia sus raíces, amor que heredó de sus padres Jorge Hamui y Raquel Samaryi y qué decir de Sami Samaryi y Nelly Bajach y María Attie y Camel Hamui, sus abuelos. Cultivó y transmitió con orgullo la música y las danzas folklóricas árabes, las que llevó a través de distintos puntos de nuestro país y de países extranjeros. Hoy, sus amigos, y quienes hemos compartido horas de trabajo generoso, para hacer llegar a los hogares, Consulados y Embajadas la Revista "HERENCIA" con noticias de este rincón Santafesino y las maravillas, ingenios y descubrimientos de la patria de nuestros antepasados, reconocen tu obra.

Gabriel, hoy como ayer te tenemos presente, muy junto a nuestros corazones. Acopiamos energía, intentamos no detener nuestro hacer y retomamos con una sonrisa constante, como la que iluminaba tu rostro, el camino que aún debemos transitar. Elevamos una oración constante para tu descanso eterno.

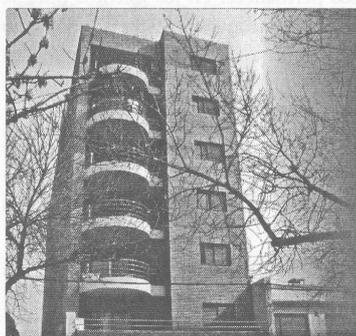
Alba Yobe de Abalo



de Néstor Marcelo Sikh

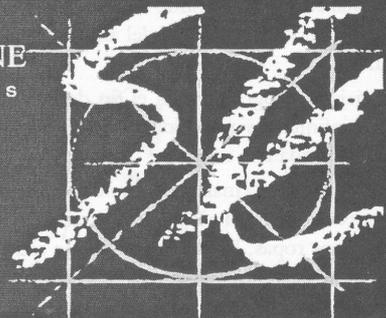
LENCERIA - MERCERÍA - JUGUETERIA  
ZAPATILLERIA - CONFECCIONES  
DAMAS - CABALLEROS y NIÑOS

4 DE ENERO 1298 - T.E.: 0342 - 45967331  
3000 SANTA FE



SIKH&ETCHEVARNE  
ARQUITECTOS

Necochea 3294  
4541921  
www.searquitectos.com.ar



## Hommos Puré de garbanzos

### *El cruce en balsa*

Las anécdotas que quedaron en nuestras memorias de la visita de los Tíos de Méjico son variadas y muy pintorescas.

Sucedió hace mucho, mucho, pero mucho tiempo, cuando yo era chica. Vieron que fue hace mucho?.

Yo tenía casi 6 ó 7 años cuando los Tíos de Méjico vinieron a visitarnos a Santa Fe, que era donde yo vivía con mis padres, mis seis hermanos, una prima que mi mamá mandaba a la escuela y un pariente lejano que mi papá ayudaba dándole trabajo en el negocio. Vivía en casa y por la noche iba a la escuela nocturna. Éramos bastantitos en esa época.

Mi Tío Jorge había nacido en Siria y salió de su país unos años después que mi papá. Cuando el barco llegó a Buenos Aires surgió algún problema y no dejaron desembarcar a nadie, como consecuencia de ello fueron a parar a Brasil y desde ahí a Méjico. Que le sucediera eso fue una suerte pues allí amasó una gran fortuna. Cuando grande se casó con una mejicana hija de árabes muy pintoresca con su tonadita y modismos tan característicos en el habla, desconocidos para nosotros en aquel entonces.

Probablemente la rareza que más nos sorprendió fue la de los pescados. A papá siempre le gustó mucho el pescado, así que, como siempre hacía, compró unos inmensos surubíes para que mamá los preparara. No se imaginan la sorpresa nuestra cuando la tía Fozzie, la esposa de nuestro Tío Jorge, le sacó el pescado a mamá de las manos y munida de un trapo previamente enjabonado se puso a lavarlos por dentro y por fuera. Mucho tiempo después, cuando en la Argentina oímos hablar del cólera, entendimos las prácticas higiénicas de nuestra tía.

Un día papá decidió que los llevaría a conocer la Ciudad de Paraná en la Pcia de Entre Ríos, que queda enfrente de Santa Fe, en la otra margen del ancho y majestuoso Río Paraná.

El viaje se programó para el fin de semana siguiente. Alegría infinita, los más chicos seríamos de la partida. Para nosotros: itoda una aventura!

Ese sábado por la mañana, cuando me desperté, mis hermanos :Coca, Miguel y Ramón ya estaban vistiéndose con sus mejores ropas, las de "salir". Yo me acuerdo que me pusieron el "tapadito rojo" que ya me estaba quedando chico y me ceñía en los hombros. Sí, me pusieron, porque en esa época a los seis años todavía te vestían y decidían qué te

## Recetas de Cocina con historias...



ibas a poner. Eso hacían conmigo mis hermanas mayores, "las grandes".

Como íbamos a volver recién a la tarde, había que llevar comida para hacer una especie de picnic a la orilla del río. No se acostumbraba ir a almorzar a restaurantes. Cuando la travesía era larga se preparaba mucha comida y se llevaba en cestos y la bebida en conservadoras. Se cargaba con todo eso y sin tener auto. Qué les parece?. Recuerdo que mamá hizo esfihas, pimientos rellenos y ..."Que no falte el Hommos dijo mi Tío Jorge " y así fue que dos días antes mamá se puso a remojar garbanzos para darle el gusto a su pariente.

Llegamos a la isla Berduc, donde se toma la balsa y ya había gente haciendo cola .

Nosotros, los mas chicos jugábamos a quien divisaba primero a la balsa que venía de la orilla de enfrente y a la que subiríamos luego de que hubieran bajado primero los autos, ómnibus y después los que se movían a pie.

Por fin nos tocó subir, y como habíamos llegado relativamente temprano pudimos elegir para sentarnos, los bancos de madera que estaban enfrentados cerca de la baranda en la cubierta de la balsa. Cabíamos los ocho y nuestro "equipaje" de bolsos, conservadora, equipo de mate etc. etc.

En un momento dado nos cruzamos con una lancha que arrastraba a un hombre haciendo esquí acuático. Pero como se lo veía sobre el otro costado de la balsa, todos nos levantamos y nos fuimos hacia allá. La Tía Fozzie encontró un lugar en un asiento y se sentó. A los pocos minutos anunciaron que debíamos permanecer en los asientos pues se iniciarían las maniobras de atraque. Nuestra Tía nos hizo señas y nos sentamos junto a ella mientras que nuestros padres se habían quedado en su lugar cuidando nuestras pertenencias.

Cuando la balsa se detuvo nos llamó la atención un joven que se paseaba delante nuestro mirando insistentemente hacia nosotros, hasta que se animó y le dice a la Tía, medio como titubeando.

"...Perdone, Sra... pero a mi me parece que yo dejé un paquete por acá...". Cómo un resorte la Tía se paró y levantó del asiento en que estaba sentada un paquete redondo bastante aplastado y se lo entregó.

El muchacho miraba el paquete y tartamudeaba. "Era una torta para mi novia que le hizo mi mamá dijo".

Que creen que hizo la simpática mejicana? Lo retó diciéndole con voz perentoria. "Pues mano, cómo se te ocurre dejar una torta en un asiento?" nosotros no sabíamos donde meternos y el muchacho abrió la boca como para decir algo y se dio la media vuelta y se fue con la torta aplastada sobre la palma de su mano.

La comida estuvo deliciosa y el puré de garbanzos exquisito como siempre. Aquí les dejo la receta.

Para dos personas

#### **Ingredientes**

¼ Kg. De garbanzos (puede usar una lata de garbanzos ya cocidos)

1 cucharadita de sal

1 diente de ajo machacado (de acuerdo al gusto dosificar la cantidad u obviarlo)

½ vasito de jugo de limón

½ vasito de tahine

1 tacita de agua

2 cucharaditas de aceite de oliva

1 cucharadita de pimentón dulce

#### **Preparación**

Poner a remojar desde el día anterior los garbanzos. Hervirlos hasta que estén tiernísimos. Pasarlos por la procesadora. Si quieren salvarse de este paso, compren una lata de garbanzos ya cocidos en la despensa.

Procesar todos los ingredientes en la procesadora hasta obtener un puré ligeramente sólido.

Colocar el puré en un plato o fuente y decorar con granitos de garbanzos cocidos enteros, pimentón dulce en el centro, hilillos de aceite de oliva y trocitos de perejil fresco.

#### **Observación:**

Agregar el agua de a poco para controlar su consistencia.

Si no se consigue tahine en los almacenes árabes, el puré de garbanzos queda rico igual.

Se puede servir con rebanaditas de pan tostado, previamente embebidos en aceite de oliva.

Es un buen compañero de las "previas" cuando ya están los comensales y la comida se demora.

Stella Maris Yobe de Caamaño

# Addoumie Labath

MERCERÍA - PERFUMERÍA - LIBRERÍA

Mayorista ~ Importador

**Salta 2861 - Tel./Fax: 54 342 - 459 7170**

3000 Santa Fe - Argentina - E-mail: addoumie@fibertel.com.ar

## Jorge Rubén Miqueri

CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

Estudios Asesoramiento Contable  
**IMPOSITIVO - LABORAL**

Juan de Garay 2692 - 1º Piso - Of. 2/3/4  
Tel. (0342) 4593053 - Santa Fe



**VENTAS POR MAYOR Y MENOR**

San Jerónimo 3201 (esquina Junín)  
Recoleta ~ Santa Fe



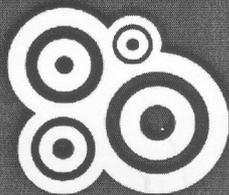
**ESPECIALIDAD EN  
COMIDAS ÁRABES**



*Variedad en comidas*  
**CONSULTE POR MENÚES DIARIOS**

Martes a Domingo de 10 a 14 y de 19 a 23 hs.

Junin 3248 - **4565292** - Email: [labeleduina@fibertel.com.ar](mailto:labeleduina@fibertel.com.ar)



**dinucci**

**Sonido - Iluminación - Ambientación  
Deco - Living - Proyectores - LCD**

**[www.dinuccisonido.com.ar](http://www.dinuccisonido.com.ar) - 154 433 167 - Santa Fe**

